

# **Skrót Porozumienia**

zawartego w dniu 27 września 2007

między

**Państwową Inspekcją Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej**

a

**Urzędem Inspekcji Pracy w Królestwie Norwegii  
dotyczące współpracy i wzajemnej wymiany informacji**

Państwowa Inspekcja Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej i Urząd Inspekcji Pracy w Królestwie Norwegii, dalej zwane Stronami, mając na względzie konieczność zapewnienia skutecznej ochrony zatrudnienia, bezpiecznych i higienicznych warunków pracy pracowników skierowanych do wykonywania pracy na obszarze państw obu Stron porozumienia oraz eliminowania zagrożeń powodujących wypadki przy pracy i choroby zawodowe, uznając, że dobra współpraca pomiędzy Stronami powinna opierać się na stałej wymianie informacji i opinii, zawierają niniejsze porozumienie.

## **Artykuł 1**

1. Strony zobowiązują się do wymiany informacji o pracownikach skierowanych do wykonywania pracy na obszarze państw obu Stron porozumienia, w zakresie:
  - a) warunków zatrudnienia,
  - b) stwierdzonych podczas kontroli nieprawidłowości związanych z zatrudnieniem,
  - c) stwierdzonych wykroczeń przeciwko prawom pracowników.
2. Strony zobowiązują się do wymiany informacji dotyczących formy prawnej i rodzaju prowadzonej działalności przez pracodawców kierujących pracownikami do wykonywania pracy na obszarze państw obu Stron porozumienia.
3. Strony będą wymieniać się informacjami i koordynować postępowania w sprawach wypadków przy pracy pracowników skierowanych.

## **Artykuł 2**

1. Strony zobowiązują się do udzielania informacji, o które zwróciła się druga Strona w terminie nie dłuższym niż 4 tygodnie.

2. Jeżeli dotrzymanie terminu, o którym mowa w ust. 1, okaże się niemożliwe, Strona zobowiązana do przekazania informacji poinformuje o tym drugą Stronę i wskaże przyczyny opóźnienia.
3. Jeśli Strona tego porozumienia nie jest właściwa do udzielenia informacji, o które zwróciła się druga Strona, wskaże powody braku możliwości ich przekazania i poinformuje Stronę o organie właściwym.

### **Artykuł 3**

1. W celu wymiany informacji Strony mogą korzystać z formularza opracowanego przez grupę ekspertów krajowych ds. wdrażania dyrektywy 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, dotyczącej delegowania pracowników w ramach świadczenia usług.
2. Informacje będą przesyłane na adresy podane przez Strony.

### **Artykuł 4**

[...]

### **Artykuł 5**

Wszelkie zmiany tego porozumienia powinny mieć formę pisemną.

### **Artykuł 6**

1. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach: polskim, norweskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności tekst w języku angielskim uważany będzie za rozstrzygający.
2. Porozumienie wchodzi w życie w dniu jego podpisania.

Porozumienie podpisali:

w imieniu Urzędu Inspekcji Pracy w Królestwie Norwegii:

Ingrid FINBOE SVENDSEN, Dyrektor Generalny,

w imieniu Państwowej Inspekcji Pracy w Rzeczypospolitej Polskiej:

Bożena BORYS SZOPA, Główny Inspektor Pracy